



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

BUR

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

*Buon anno.* Bom, fertil, abundante anno.  
*Buon avventura.* Boa ventura, bom successo.  
*Buon.* Muito, grande, dilatado, longo.  
*Buon tempo fã.* Ha muito tempo.  
*Buon.* Honrado, bem nascido, de boa gente, Nobre, Fidalgo, illustre por nascimento.  
*Esser di buona famiglia.* Ser de huma familia illustre, de huma qualificada ascendencia.  
*Buon' ora, e buon'otta.* A tempo, opportunamente, a seu tempo, a boa hora.  
*La mattina a buon'ora.* Alta manhã.  
*Era gia buon'ora di notte.* Era já alta noite, muito tarde.  
*Alla buon'ora.* A boa hora, em boa occasião, em boa conjunctura.  
*Buon.* São, forte, robusto.  
*Buone braccia.* Braços fortes.  
*Buona testa.* Sã cabeça.  
*Buono stomaco.* Robusto, forte, bom estomago.  
*Avere, e fare buono stomaco.* No figur. Não sentir nem agravo, nem remorso, fazer o que não deve.  
*Buon.* Perfeito, grande.  
*Buono senno.* Grande juizo.  
*Buona quantità di danari.* Grande quantidade de dinheiro.  
*Buona dote.* Grande dote.  
*Buon.* Bom, conveniente, idóneo, apto, proprio, proporcionado, util.  
*Non esser buon a che che sia.* Não prestar para nada.  
*Quelle acque son buone per gli occhi.* Aquellas aguas são saudáveis para os olhos.  
*Il papavero è buono a far dormire.* A dormideira he propria para fazer dormir.  
*Questo è molto buono allo stomaco.* Isto he muito conveniente para o estomago.  
*Questo pesce non è buono a mangiare.* Este peixe não presta para comer.  
*Il pesce fresco è buono in qualunque maniera condito.* O peixe fresco de qualquer modo que seja guizado, he admiravel.  
*Il vino Falerno di colui m'è sempre paruto buono per una osteria.* O seu vinho Falerno sempre me pareceo proprio para huma estalagem.  
*Se son buon a cosa alcuna, serviti di me.* Se presto para alguma cousa, serve-te de mim.  
*Stare a buona speranza.* Ter boa esperança.  
*Con buona grazia.* Com licença, com permissão.  
*Si parti con buon grazia da lui.* Despedio-se delle com muito gosto, e amor.  
*Di buon cuore.* Sinceramente, de bom coração, ingenuamente, com candura.  
*Fare, o Dire qualche cosa di buon cuore.* Fazer, ou dizer alguma cousa sinceramente, com candura, ingenuamente.  
*Star di buon cuore.* Estar contente, alegre, de bom coração.  
*Di buon animo.* Alegrementemente, de boa vontade, voluntariamente, de boamente.  
*Star di buon animo.* Estar de boamente, viver alegremente.  
*Buon di.* } Bom dia, Deos vos salve.  
*Buon giorno.* }  
*Buon giorno a V. S.* Bons dias de Deos a V. M.  
*Buona notte a V. S.* Boas noites de Deos a V. M.  
 São modos de saudar.  
*Buona Pasqua.* Boa, feliz Pascoa.  
*Buone Feste.* Boas, felices Festas: se diz quando queremos augurar por felices estas festiuidades do anno a alguem. Termos Civis.  
*Alla buona fã.* Posto adverbialmente. Na verdade, certamente, sem duvida.  
*Di buona fede.* Sinceramente, ingenuamente.  
*Di buon volere.* } De boa vontade, de boamente,  
*Di buona voglia.* } voluntariamente.

*Buono compagno.* Homem affável, cortez, civil, dado, agradável, meigo.  
*Render buon conto.* Dar boas contas, ajustar bem as contas.  
*Pagare a buon conto.* Pagar a conta; dar anticipadamente parte da divida.  
*Ricevere a buon conto.* Receber dinheiro á conta do que se lhe deve.  
*A buon conto farò questo.* Entre tanto farei isto.  
*Buon mercato.* } Bom mercado, barato, em com-  
*A buon mercato.* } ta, em boa conta.  
*Di buon in diritto.* Justamente, sem fraude, de boamente.  
*Buon pro faccia a V. S.* Bom proveito faça a V. M.  
*Buon.* Pronunciando-se com hum certo tom de voz denota huma certa maravilha. Bom por certo.  
*Dar il buon pro a uno.* Congratular-se con uno. Dar o parabem a alguem, congratular-se.  
*Andate in buon'ora.* Maniera di licenziare i poveri senza far loro limosina. Deos vos favoreça. Modo, com que se despedem os pobres.  
*Dir buono a uno.* Ditoso de alguem; ter alguem razão.  
*Questo vestito non mi è buono.* Este vestido não me está bom, não me ajusta bem ao corpo.  
*Buono da seminare.* Proprio, bom para se semear.  
*Buono da mangiare.* Comestível, bom para se comer.  
*Buono.* v. em varios nomes substantivos as outras diversas applicações.  
**BUONO.** f. m. Bem, utilidade, proveito, commodo, o que he proprio para causar, ou augmentar em nós o gosto, o prazer, o bom.  
*Buon per me.* Boa cousa para mim.  
*Buon per te.* Utilidade tua, boa cousa para ti.  
*Buon per te che vieni a tempo.* Utilidade tua de vires a tempo.  
*Dir buono ad uno.* Ser feliz, affortunado, ter ventura, felicidade, succeder-lhe as cousas bem, ao desejo.  
*Ora ti dice buono.* Tens as cousas a teu favor, es ditoso, affortunado.  
*Andare colle buone.* } Andar, tratar, esforçar-se  
*Trattare colle buone.* } com bom agrado, com bel-  
*Sforzarsi colle buone.* } lo, e cortez modo, civil-  
 mente, com affabilidade, benignamente.  
*Colle buone.* Com brandura, suavemente.  
*Far buono.* Passar, levar em conta.  
*Far buono al giuoco.* Empenhar a sua palavra. Obrigarse a mais dinheiro do que se vê na meza.  
*Far buono.* Conceder, permittir, passar. Confessar ter recebido.  
*Esser il buono, e 'l bello di alcuno.* Estar no agrado de alguem. Ser valido, favorecido de alguem.  
*Nel buono dell'età.* } Na flor da idade, no melhor  
*Sul buono dell'età.* } tempo da idade.  
*Ci vuol del buono a far ciò.* Muitas cousas, muito he necessario para isto.  
*Averne buono.* Estar de melhor partido, estar em melhor estado.  
*La nostra armata ebbe buono.* Os nossos ficarão de melhor partido.  
*Dare il buon per la pace.* Antepôr a paz a todas as outras cousas. Fazer a paz com proprio damno.  
*Esser in buono.* Estar de bom humor, alegre.  
*Trovare uno in buono.* Achar alguem de bom humor, alegre.  
*Buon per Dio.* Modo exclamativo, que contradiz o que outro propoz primeiro.  
*Di buona in diritto.* v. *Buono.* adj. Diretamente, sem fraude, voluntariamente.  
**BUOVA.** v. **BOVE.**

## B U R

**BURANESE.** f. f. } Uva deste nome, branca, e  
**BURANTESE.** } docissima.

BU-

**BURATTELLO.** f. m. Crivo, joéira, pineira.  
**BURATTINO.** f. m. Titre, boneco, figura, que se faz mover por molas, e que parece animado, que hum charlatão estando por detrás o faz fallar, cantar, saltar, &c.  
**BURATTO.** f. m. Saial, panno grosso de lã, e que he transparente.  
*Buratto.* Genero de tãa rala, e transparente.  
**BURBANZA.** f. f. Fasto, ostentação, vaidade, ambição, vangloia, soberba, altivez, arrogancia, jaçtancia.  
**BURBANZARE.** v. n. Gloriar-se, jaçtar-se, gabar-se.  
**BURBANZESCO.**  
**BURBANZIERE.** } v. BURBANZOSO.  
**BURBANZIERO.** }  
**BURBANZOSAMENTE.** adv. Jaçtanciosamente, com vaidade, altivamente, com soberba, arrogantemente, com ostentação, com fasto.  
**BURBANZOSO.** adj. m. SA. f. Vanglorioso, altivo, soberbo, jaçtancioso, vão, orgulhoso, ambicioso, cheio de vaidade, de arrogancia, de soberba, de ostentação.  
**BURBERA.** f. f. Guindaste, máquina, com que se levantão pezos.  
**BURBERO.** adj. m. RA. f. Carrancudo, austero, feroz, aspero, severo, rigoroso, duro, de huma fisionomia cruel, severa, funesta.  
**BURCHIA.** v. BURCHIO.  
*Andare alla burchia.* Roubar, copiar, arrogar-se, attribuir a si as produções, as invenções alheias.  
**BURCHIELLETO.** dim. DI BURCHIELLO. Barquinho, botezinho.  
**BURCHIELLO.** f. m. Bote, batel, canoa, fragata.  
**BURCHIO.** f. m. Barca, chalupa, setia, esquife, barco pequeno.  
**BURE.** f. f. Rabiça do arado. Palavra Latina.  
**\* BURELLA.** f. f. Prisão, calabouço, enxovia, prisão escura, carcere, segredo.  
*Burella.* no fig. Lugar escuro, tenebroso, no qual não se vê raio do Sol.  
*Burella.* Cavallo pega.  
**BURGENSARICO.** adj. m. CA. f. Alodeal. Termo de Direito.  
**BURIANO.** f. m. Espécie de uva deste nome, buriano.  
*Buriano.* Vinho feito desta uva, buriano.  
**BURIASSO.** f. m. O que mette em campo aos combatentes.  
**BURICCO.** f. m. Genero de vestido.  
**BURLA.** f. f. Graça, galantaria, jovialidade, dito engraçado, e festivo, que incita a riso, facecia.  
*Far delle burle pungenti.* Dizer graças picantes, cheias de ditos mordazes, graças pezadas.  
*Burla infatti.* Jogo, brinco, divertimento.  
*Fare, o Dire chechessa per burla, o ãa burla.* Fazer, dizer alguma cousa para rir, por zombar.  
*Burla infalsa, incivile.* Graça, galantaria infalsa, incivil, indigna de hum homem bem nascido, de honra.  
*Volter le cose serie in burla.* Trocar as cousas serias em graças.  
**BURLARE.** v. a. Dizer graças, galantear, zombar, fazer rir, escarnecer, desprezar, gracejar, fazer zombaria de alguém, facetear.  
*Burlare.* Gastar prodigamente, desperdiçar, destruir, estragar, gastar com profusão, mal, dissipar.  
**BURLARE.** v. n. Zombar, não fallar seriamente, dizer alguma cousa por zombaria.  
**BURLARSI.** v. n. p. Zombar de alguma cousa, desprezillar.  
*Tal si burla, che si confessa.* Proverbio. Rindo-se se diz ás vezes a verdade: *Ridendo verum dicitur.*  
**BURLATO.** adj. m. TA. f. Zombado, escarnecido, desprezado.  
*Burlato al vivo.* Escarnecido mordazmente.  
**BURLATORE.** v. m. Zombador, gracioso, que faz

rir, divertido, gracejador; bobo; o que despreza, graceja.  
**BURLESCAMENTE.** adv. Burlescamente, agradavelmente, donosamente, ridiculamente.  
**BURLESCO.** adj. m. CA. f. Burlesco, jovial, gracioso, agradável, divertido, ridiculo.  
**BURLESCO.** f. m. Estylo burlesco, gracioso, divertido, alegre.  
**BURLEVOLE.** adj. m. f. Coufa digna de se desprezar.  
*Burlevole.* Chocarreiro, gracioso, galanteador.  
**BURLIERO.** adj. m. RA. f. Zombador, gracejador, divertido, donoso, que faz rir, brincador, engraçado, pouco serio.  
**BURLONACCIO.** aug. Grande chocarreiro, grande bufo, muito divertido, muito gracioso.  
**BURLONE.** v. BURLIERO.  
**\* BURO.** adj. m. RA. f. Obscuro, tenebroso, cheio de trevas, negro, escuro.  
**BURRASCA.** f. f. Borrasca, tormenta, tempestade, furioso temporal repentino, e violento, assim no mar, como na terra.  
*Burraça.* Desgraça, perigo, calamidade, infortunio, risco, miséria.  
*Correr burraça.* Estar em perigo, arriscado.  
**BURRASCHETTA.** dim. f. Pequena borrasca, tormenta, tempestade, temporal pequeno, pouco furioso.  
*Burraçchetta.* no fig. Pequena desgraça, pequeno infortunio, risco, perigo pequeno.  
**BURRASCO.** adj. m. CA. f. } Tempestuoso, que  
**BURRASCOSO.** adj. m. SA. f. } está em borrasca,  
em tempestade, borrascoso.  
*Burraço.* Perigoso, que encerra perigo, arriscado.  
**BURRATO.** f. m. Precipicio, lugar escarpado.  
**BURRATTARE.** v. a. Peneirar, separar a farinha do farello, passando-a por huma peneira.  
*Burrattare.* no fig. Difcutir, examinar, defenredar, disputar, deslindar, averiguar, desembaraçar.  
**BURRATTO.** f. m. Peneira, instrumento de separar a farinha do farello.  
**BURRO.** f. m. Manteiga, que se faz do leite das vacas.  
**BURRONE.** f. m. Precipicio, lugar escarpado, e profundo.  
**BURROSO.** adj. m. SA. f. Cheio de manteiga, trabalhado, temperado com manteiga.  
**BURSA PASTORIS.** f. f. Bolsa de pastor, planta, que communmente se acha nos campos.  
B U S  
**\* BUSARE.** v. BUGARE.  
**\* BUSACCARE.** v. a. Enganar, lograr, enganar com fingimentos.  
**\* BUSACCHERIA.** f. f. Engano, logro, engano artificial, enredo, trapaça, invenção fingida, maranha, astucia, treta, subtiliza.  
**\* BUSACCO.** adj. m. CA. f. } Enganador, o  
**\* BUSACCONE.** adj. m. } que pertende  
sempre enganar com mentiras, com rodeios, com subtilizas, com tretas.  
**BUSBERIA.** v. BUSACCHERIA.  
**BUSBINO.** dim. m. NA. f. DI BUSBO. Pequeno enganador.  
**BUSBO.** adj. m. BA. f. Enganador, o que engana com tretas, com manhas.  
**BUSCA.** f. f. Busca, indagação, pesquisa; a acção de buscar, de procurar.  
*Andare in busca.* } Buscar, andar em busca de al-  
*Darsi alla busca.* } guma cousa; affadigar-se em buscar diligentemente alguma cousa.  
**BUSCACCHIARE.** v. a. Buscar, andar buscando.  
**BUSCALFANA.** f. f. Rocim, cavallo mão, findeiro, besta grande, e magra.  
**BUSCARE.** v. a. Buscar, e obter alguma cousa com industria.